

## La semaine de la femme de 1954

On baisse d'un petit cran question fantaisie.





Qui a  
la meilleure  
part?

... Ceux qui, comme Monsieur Bougon, plombier, s'en vont à leur travail les traits maussades, geignant : «Oh, de nouveau un de ces ennuyeux jours de boulot !»

... ou plutôt Jean Content qui file sur sa bicyclette brillante, rayonnant de joie de vivre ? Lequel des deux a le plus de succès ? Jean naturellement, et pourquoi ?

Lorsque M. Bougon se rend chez ses pratiques, on s'écrie généralement : «De nouveau un ouvrier dans la maison !»

Regardez Jean par contre : son visage clair appelle la bonne humeur : «Ah, bonjour, M. Content, vous voilà déjà !» Dès que vous aurez fini mon fourneau, j'aurai un autre travail pour vous», tant il est vrai qu'on a toujours quelque chose à confier à un homme de bonne humeur.

Question de tempérament, direz-vous. Mais Jean Content connaît une autre raison : «Comment pourrait-on être en forme si l'on se rend au travail l'estomac à demi satisfait ? Le matin je bois mes deux bonnes tasses de café au lait avec mes tartines ; bien éveillé, mes ressorts fonctionnent, les restes de sommeil disparaissent, les brumes du matin s'évaporent et chaque jour à nouveau, je suis prêt à la tâche et content !»

Parions que M. Bougon pédalera toujours encore sans conviction lorsque Jean, l'homme à succès, aura déjà la camionnette dont il rêve pour servir encore mieux sa clientèle.



Qui déjeûne avec du café au lait  
a déjà gagné la moitié de sa journée !

FRANCK  
AROME



Un café au lait bien corsé, stimulant, se fait toujours avec beaucoup de lait, autant de Franck Arome qu'on désire et... très peu d'eau !

Thomi & Franck S.A. Bâle

La réclame la plus fantaisiste pour Franck Arome avec Banania.



**C**OIFFÉE d'un canotier clair, gantée de tissu assorti, vêtue d'un ensemble bleu marine, coiffons courts et talons hauts, la Mode de printemps vient de faire son entrée. Et, pour se mettre immédiatement au diapason de la nature en fête, elle a déroulé au rythme des collections costumes nouveaux, tailleurs cintrés, manteaux drapés, paletots droits, robes de ville, robes à danser et robes du soir, tout le cortège des créations dont son esprit inventif n'est jamais à court.

Entrez, Mesdames, dans les salons de couture dont les portes se sont ouvertes à deux battants. Vous y verrez, virevoltant comme de mignonnes marionnettes, les plus célèbres mannequins de Paris, lesquels vous montreront, qui un étroit fourreau de lainage boutonné de haut en bas, qui une robe redingote très stricte, mais éclaboussée de dessous mousseux, qui encore un tissu fleuri sur lequel la saison jolie aura jeté à pleine mains violettes, primevères, narcisses ou jonquilles, tandis qu'au revers des tailleurs sourira le piqué blanc, que sur des bérêts et des capelines et même aux ceintures des robes s'épanouira le muguet de mai et que les nœuds papillons de toutes nuances voltigeront de l'ourlet de la jupe à l'encolure pour faire concurrence aux pans des écharpes et aux régates géantes.

Les merles en habit noir ont sifflé l'ouverture du Sacre de Printemps, la parade de la Mode commence. Hélène Guenne.

**DANS CE NUMÉRO, 17 PAGES SONT CONSACRÉES À LA MODE!**

*Toc... toc... la Mode est là!*

Création de MAUD ET NANO (photo ADEP).



*Papillon du soir...  
Espoir*

Tout un programme, cette robe du soir de JACQUES FATH dont les voiles bleu pâle et rose pâle se diaprent aux lumières des lustres et des girandoles, pareils en leurs larges envolées aux ailes des papillons de nuit.

# ELNA



*Elle a quatre mains!*

*Bien entendu, personne n'a quatre mains. Mais quand on songe à la quantité de travaux qu'une ELNA-Supermatic peut faire en un tournemain, on est même tenté de dire: Elle a cent mains!*

**ELNA-Supermatic, la machine à coudre de ménage vraiment automatique.**

#### POURQUOI ?

Pour faire par exemple un point décoratif ou une broderie, vous êtes obligée de faire des points dans tous les sens, tantôt en avant, tantôt en arrière, tantôt de côté.

Depuis des années, l'industrie cherche à remplacer ces mouvements de la main par le travail de la machine à coudre. Les points pourront dès lors être exécutés plus rapidement et plus régulièrement; au surplus ils se présenteront plus joliment.

#### ELNA-SUPERMATIC

ELNA-Supermatic est la machine à coudre de ménage, vraiment automatique, capable de faire ces multiples mouvements de couture et de les exécuter **d'une manière réellement automatique.**

Avec cela, son maniement est tout ce qu'il y a de plus facile. Vous placez dans l'Inagrape un des nombreux

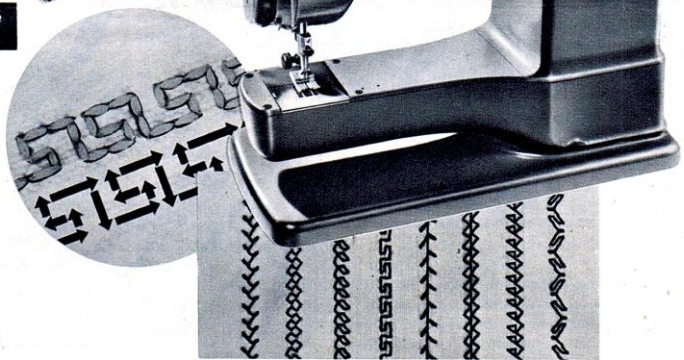
#### «ELNA-DISCS»

tous différents, et vous mettez la machine en marche: et voici apparaître, comme par enchantement, le modèle que vous avez choisi. Le nombre des points décoratifs qui peuvent être faits de la sorte est presque illimité.

#### LES IMITATIONS DE L'ELNA

Nombre des imitations de l'ELNA-Supermatic qui se disent, elles aussi, «automatiques» peuvent certes faire les mouvements latéraux; mais elles sont incapables d'exécuter mécaniquement les mouvements en avant et en arrière et leurs possibilités de travail se trouvent limitées.

**ELNA-Supermatic, la machine à coudre de ménage, électrique et universelle, vous permet de tout faire des travaux de couture les plus simples aux points décoratifs les plus délicats — avec une facilité vraiment surprenante.**



- **Points décoratifs, jours turcs, surfilages, points cachés, coutures élastiques, — tout cela est fait d'une manière entièrement automatique.**
- Vous pouvez coudre les **boutons**, faire les **boutonnieres**, broder des **monogrammes**.
- Vous pouvez **naturellement** exécuter tous les travaux à coutures droites: reprises, raccommodages de tissus très fins ou très gros, et bien d'autres choses encore.
- **Le fameux «bras libre»** pour le reprise des bas.
- Eclairage non aveuglant encastré dans le bâti; moteur silencieux et qui ne trouble pas les émissions radiophoniques.

**UNE DÉMONSTRATION VOUS CONVAINCRA DE LA SUPÉRIORITÉ DE L'ELNA-SUPERMATIC ET DE LA MULTIPLICITÉ DE SES POSSIBILITÉS D'EMPLOI.**



UN PRODUIT DE TAVARO S. A., GENÈVE

COUPON

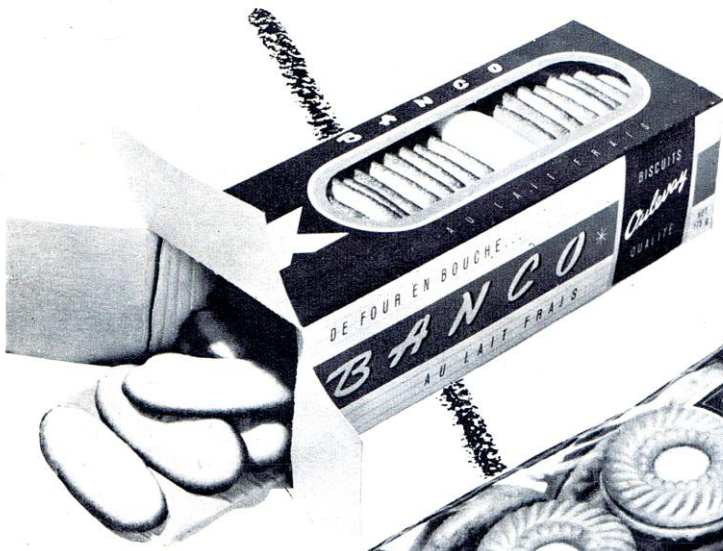
Contre l'envoi de ce coupon vous recevrez gratuitement le plus récent prospectus 4 couleurs ELNA.

T 12

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Et vous donne envie de faire de la couture !



BANCO, un biscuit ultra léger, de qualité surfine.  
Fr. 1.20 seulement le paquet de 70 biscuits.



Dessert ROYAL  
Les 7 biscuits le composant font le délice des gourmets!  
Fr. 1.50 seulement le paquet de 250 g



FINOR, un Petit Beurre de grande classe, destiné aux connaisseurs.  
Le paquet de 125 g Fr. —.90  
Le paquet de 250 g Fr. 1.70



Seuls les meilleurs biscuits conviennent à notre petit gourmet! . .



Les produits Oulevay sont en vente dans plus de 17000 magasins

**Oulevay**

un demi-siècle de qualité



Oulevay fut aussi un politicien.

# CONZETT + HUBER ZURICH

IMAGES DU MONDE

*la semaine de la femme*

Chère abonnée et cher ami lecteur,

Dans notre dernière revue, à cette même place, nous avons attiré votre attention sur l'appréciable amélioration de notre assurance-allocation journalière. Ceci n'est qu'une partie des bienfaits de l'assurance. N'oublions pas les lésions corporelles qui entraînent un préjudice permanent, soit **une invalidité**, car les conséquences qui en découlent sont souvent irréparables. Avez-vous songé à l'invalidité qui compromet à vie les possibilités de déplacement et la capacité de travail du lésé? Avez-vous songé aux frais énormes nécessités par la prolongation d'un traitement dans l'espoir d'obtenir une amélioration de l'état déficient, l'achat de prothèses, l'adaptation à une nouvelle profession? Combien d'invalides ne sont pas en mesure d'embrasser une nouvelle activité satisfaisante, parce que les moyens financiers font défaut pour acquérir les connaissances indispensables à un nouveau métier. Une des plus belles tâches de l'assurance-abonnement est de contribuer à la participation des frais élevés qu'entraîne une telle invalidité.

Pour que notre aide soit plus efficace encore, nous avons augmenté sensiblement les prestations d'invalidité prévues dans nos nouvelles éditions entrant en vigueur le 1er octobre 1954. Nous vous prions de lire attentivement les nouvelles conditions qui ont été publiées dans notre revue du 4 septembre.

**Tous les abonnés qui payent le nouveau prix de la revue dès le 1er octobre 1954 bénéficient immédiatement de la majoration des prestations pour invalidité.** Nous agissons certainement dans votre intérêt en vous recommandant de faire usage de notre offre.

Avec parfaite considération

CONZETT & HUBER

L'assurance est contractée auprès de l'«Helvetia, Société Suisse d'assurance contre les accidents et la responsabilité civile, à Zurich.

Quelques précisions sur l'origine du journal.

# BERNINA

## Record



### *réunit 2 machines en une seule*

1. Une machine zig-zag d'une perfection inégalée, comprenant tous les avantages propres aux machines portables BERNINA.
2. Une machine à broder entièrement automatique. Pas de cames à changer: il suffit de mettre le levier sur le motif désiré et vous exécutez, sans aucune peine, une grande variété d'ornements.

Il est frappant d'assister à une démonstration de la BERNINA-Record. Partout vous entendrez les mêmes exclamations: «Epatant..! Quelle simplicité..! Formidable!» Un grand progrès, exclusif à la BERNINA: en un tournemain, le pied de biche est en place. On le fixe sans tournevis.

Contre l'envoi du coupon ci-dessous, vous recevrez gratuitement une documentation détaillée sur la BERNINA-Record ou autres modèles BERNINA éprouvés.

FR. GEGAUF SA., Steckborn TG  
Fabrique de machines à coudre  
BERNINA

Je désire les prospectus suivants: ★ BERNINA-Record ★ BERNINA-Standard ★ BERNINA-Populaire avec zig-zag ★ BERNINA-Populaire sans zig-zag ★ Les BERNINA sur meubles ★ Les prix au comptant ★ Les conditions des paiements échelonnés ★ L'abonnement d'épargne (★ Souligner les brochures désirées)

M./Mme/Mlle .....

Rue .....

Localité .....

**BON**

Elna et Bernina au coude à coude.



Que lisez-vous, Madame ?



Bruitement de soie

PATRONS  
*elite*  
SCHMITTE  
CONZETT & HUBER - ZÜRICH

- 4425 (taille 46). — Un petit col droit, des manches écourtées. Simplicité élégante! Métrage: 3 m. 60 en 90 cm. Patron pour taille 46 seulement.
- 4426 (taille 44). — Une coupe astucieuse pour la robe habillée. Les emmanchures abaissées permettent de porter la robe sans manches. Métrage: 2 m. 95 en 90 cm. Patron pour taille 44 seulement.
- 4427 (taille 48). — Pas de recherches compliquées, mais une garniture fraîche comme un sourire. Métrage: 5 m. en 90 cm. Garniture: 60 cm. en 90 cm. Patron pour taille 48 seulement.
- 4428 (taille 42). — Le corsage strict s'accorde une jupe finement plissée. Métrage: 3 m. 50 en 90 cm. Garniture: 40 cm. en 90 cm. Patron pour taille 42 seulement.

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 ct.

Bruitement de soie... que c'est beau !

Quand la chaleur  
est accablante,

# L'ENFANT

se rafraîchit...



Ovo froide lorsqu'il joue au grand air. Rien ne désaltère les enfants si durablement que l'Ovomaltine froide. Faites-en l'essai. Et vous verrez aussi tout le bien que l'Ovomaltine fait à vos enfants.



... toujours d'Ovomaltine froide aux bains et en vacances. Car les enfants sont vifs et dépensent vite leur énergie. Par les grandes chaleurs, ils se fatiguent donc très rapidement. Au restaurant, commandez-leur une Ovo froide. A l'instant, elle rafraîchit, vivifie et redonne des forces.

## OVOMALTINE froide

... préparée à l'instant avec le gobelet-mélangeur

... dans tous les cafés et restaurants - également frappée

... en vacances et en excursion : paquets Ovo Sport et Choc Ovo

A Z  
Zürich 1

Mr. Jacques Guignard

La Golisse  
Poste Le Sentier / VD

... d'Ovo froide en rentrant de l'école.  
C'est clair : à quatre heures, garçons et filles, petits et grands ont soif. Rien ne vaut alors une tasse d'Ovomaltine froide. Elle désaltère, nourrit, reconstitue. Et après, les tâches sont plus faciles, plus vite et mieux faites.

SE N 73

A  
0393606



Ovomaltine fait concurrence à Banago.



Allons tous au cirque... sous la complexité du chapiteau.



Portrait de jeunesse.

# Colette s

«Madame Colette, de l'Académie Goncourt, s'est éteinte ce matin, à l'âge de quatre-vingt-un ans», a jeté la Radio, entre deux nouvelles politiques.

\* \* \* \*

Pour contempler le visage aux paupières fermées à présent sur les yeux flamboyants de braise noire, ces yeux qui vous transperçaient sans rémission comme sans méchanceté, vifs, gais, lucides, et punctuaient de quelque clignement des réparties confondantes de vérité, j'ai couru à la maison du Palais-Royal. Une façade donne sur la rue de Beaujolais aux murs noirs comme des vêtements de deuil; l'autre, aux trois grandes fenêtres fermées, domine les parterres du jardin et s'éjouit au gazouillement des enfants heureux.

Côté rue, au bas de l'escalier qui mène à l'appartement, la foule s'entasse, insistante et tenace, bloque le mouvement des voitures. Blonds étrangers aux lunettes d'écaille; jeunes filles au teint de lait, la torsade rousse alourdie sur la nuque; dames pensives rêvant des folies mil neuf cent; artisans en blouse grise, forment un groupe calme et résolu qui pour l'heure s'est approprié son idole et ne cède pas la place.

Je m'engouffre dans l'escalier humide, passe devant le modeste chauffeur assis à l'entrée de l'appartement, auprès du guéridon où sur une rame de papier blanc les signatures des amis se superposent. Je vais passer la porte. Pauline, l'amie depuis treize ans de la maison, l'exécutante impeccable des recettes héritées de Sido, la bonne cuisinière aux yeux rougis se tourne, fait signe au bout de la cuisine à une dame aux vêtements de soie noire, qui m'interroge de sa prunelle mouillée et interrompt ses sanglots.

— Non, Monsieur, ce n'est pas possible, me dit Colette de Jouvenel, la seule chose qu'elle nous ait demandée, la seule, est de ne pas laisser entrer, aujourd'hui...



Du temps où elle était actrice.



Colette Willy

Colette et sa fille Bel Gazou ▶

## Savez-vous que...

### L'incendie aurait trouvé son maître

Un pompier américain a trouvé un moyen d'éteindre les incendies rapidement avec un minimum d'eau et en limitant les dégâts immenses que provoque «l'inondation» des foyers embrasés. Il s'agit d'un nuage d'eau pulvérisée. La vapeur étouffe le feu, même à distance, grâce au pouvoir de dilatation de l'eau au contact des surfaces surchauffées.

### On a pris une photo unique en son genre...

Pour la première fois, on a réussi à photographier la terre... à 600 kilomètres de distance. Prise du ciel de l'Amérique du Sud, cette photo montre l'immensité des pampas, la chaîne des Andes et la cime du volcan Aconcagua. C'est la première photographie illustrant la forme sphérique de la terre.

### Les spectateurs ont jugé

On a décerné, en France, les «Prix populistes» du cinéma, représentés chacun par une statue en bronze massif de femme «futuriste» personnifiant l'inspiration. Ces prix sont allés à Marcel Carné, pour l'ensemble de son œuvre, à Roland Lesaffre, pour son interprétation dans «L'Air de Paris», à Etchika Choureau, pour son interprétation dans «L'escalier de service», et à Ralph Habib, pour la mise en scène de «Crainquebilles».

### Les gardes devront saluer... le chapeau et le parapluie

Les cuirassiers de la cavalerie de la maison royale britannique ont reçu l'ordre de saluer tout civil qui traversera le portique de la Horse Guard, dans White Hall, coiffé d'un chapeau melon et

portant un parapluie. La troupe est ainsi obligée de présenter les armes à un passant sur trois à peu près. La raison de cette curieuse mesure est la suivante: de nombreux officiers subalternes des gardes s'étaient plaints que les cuirassiers ne leur rendaient pas les honneurs lorsqu'ils étaient en civil. Les officiers des gardes, lorsqu'ils sont en civil, sont tenus de porter le chapeau melon — que la tradition veut trop petit d'une taille! — et un parapluie noir, quel que soit le temps...

### L'argent ne fait pas le bonheur...

Un jeune étudiant français vient de réaliser un exploit peu banal: il a fait un long voyage dans le Moyen-Orient... avec un franc en poche, pour toute ressource. En auto, avion, bateau et train-stop, il a parcouru la Syrie, le Liban, l'Égypte, Israël, la Jordanie et une partie de l'Irak. Le président Naguib et le roi Hussein de Jordanie lui ont même accordé audience. Encouragé par ses succès, il se propose de repartir bientôt... pour l'Inde et peut-être le Japon. Bon voyage!

### Une virgule a coûté 10 millions

Une commission des finances américaines a découvert par hasard qu'une virgule mal placée a coûté aux Etats-Unis la somme de 10 millions de

Colette, si célèbre par ses Claudine. 11 septembre 1954.

# en va

L'hommage que j'allais rendre à la magicienne de ce palais enchanté: notre monde terrestre, à la poétesse désignant chaque jour, depuis cinquante ans, la beauté des choses pour les créer à nouveau, à l'artiste du verbe dégageant des objets infimes cette palpitation spirituelle comme une vapeur s'élevant des eaux, à la femme enfin qui a osé être elle-même et du même coup a donné à l'ensemble des êtres une intensité multipliée, cet hommage devra s'abriter dans mon cœur.

J'ai croisé, en descendant les marches craquantes, des jeunes filles aux longs doigts serrant de petits bouquets, vite déposés près de la porte...

Ces gens de la mi-été venus ici par amitié, et retenus eux aussi sur le bord du mystère, quels sont donc leurs sentiments à tous, me suis-je demandé? Ah certes, ce que pensent les hommes de lettres d'un auteur qui a choisi délibérément ses propres limites, conscient de transformer en diamant pur le charbon, par le seul exercice de l'esprit, par le talent et par la grâce, je ne l'ignore pas. Certains, avec la franchise qui n'est due qu'aux grands, ont, dès le matin, fait connaître leurs réserves.



francs. Le Congrès avait voté une loi de tarifs énumérant les produits à exempter de droits d'entrée, parmi lesquels: «All fruit-plants from foreign origins», c'est-à-dire toutes les plantes à fruits d'origine étrangère... Mais le copiste, au lieu d'écrire «fruit-plants» (plantes à fruits), avait écrit «fruit, plants» (fruits, plantes...). Le résultat de ce remplacement d'un trait d'union par une virgule fut l'importation de bananes, d'oranges, de raisins, etc., qui ne payèrent aucun droit. L'erreur a fait perdre au Trésor une recette de 10 millions!

#### Paris aura un théâtre en rond

Paris va avoir le premier théâtre en rond de France, grâce à une femme, Paquita Claude. On sait que des théâtres de ce genre existent en Amérique et qu'ils sont très appréciés. La première pièce qui sera présentée dans ce nouveau théâtre parisien sera «Il importe d'être constants», d'Oscar Wilde. Paquita Claude espère obtenir un assainissement, un retour à la pureté du théâtre.

La douleur de la vie est infiniment plus puissante que l'intérêt de la vie. C'est pour cela que la religion l'emportera toujours sur la philosophie.



Au soir de la vie...

Mais cette foule inadmise? Elle tangué, avec une inquiétude un peu exaspérée, de la rue sombre où l'on ne distingue au premier qu'une dame aux cheveux blancs assise à la fenêtre comme pour une veille éternelle, au jardin superbement tacite sous le soleil, affolé du secret qu'abrite la maison traversée en-dessous par l'étroit couloir. Le soleil écrase de sa puissance les massifs du jardin, développe les senteurs de chaque fleur.

Qu'imagine-t-elle cette foule de l'envol vers l'infini d'une romancière qui divinisa l'instant?

— Dites, Monsieur, a demandé à l'agent un honnête artisan en cote bleue, dont la lanterne de cuir supportant la caisse à outils laboure l'épaule, qu'est-ce qui se passe ici et pourquoi tout ce monde?

Un jeune homme grand, aux yeux d'or, s'est écrié d'une voix trop forte: «C'est Colette. Colette est morte», a-t-il martelé dans un cri étouffé.

— On devrait lui rendre visite.

— Pas de visite, a repris la voix rauque et péremptoire, désespérée...

L'homme a hoché la tête, est parti. C'eût été bien, une courte visite, un adieu, une petite prière. La gouvernante qui pleurait au-dessus eût-elle écarté l'inconnu frappant à la porte? L'eût-elle, comme un ange sévère, figé au seuil étrange: cette rame de papier qui arrête l'humanité du dehors?

Assises auprès d'une pelouse, deux jeunes filles — les éternelles Gigi — se sont installées à leur poste qu'elles n'abandonneront qu'à la nuit, la nuit sans lumière à la fenêtre. Exaltées et comme chargées de rancune envers celle qui a su les deviner et s'en est allée pour toujours, elles veillent.

Devant l'immeuble flamboyant aux trois persiennes closes, surmonté en plein azur par la herse horizontale argentée, à trois branches, l'antenne de télévision qui rattachait Colette au monde et effaçait ses souffrances d'agonisante, le grand jeune homme est debout, les mains croisées sur la poitrine, les lèvres entrouvertes. Prierait-il, ou n'est-ce qu'une invocation à l'Absente, à la toujours admirée et vénérée? Et pourquoi pas un appel aux puissances d'En Haut, afin qu'elles accueillent dans la paix la grande, la bonne Colette?

Colette ne serait-elle inoubliable que comme mémorialiste des Mitsous, des Gigis et des Chéris? Pour avoir aiguisé avec une virtuosité affolée le sens de sa propre existence? Pour avoir enseigné au monde ce que peut devenir une Française livrée à son propre génie, ensorcelante, capiteuse, mutine, Claudine montée en graine! Mais non, l'écrivain est plus grand et mérite de l'humanité tout entière.

C'est une belle chose certes que d'avoir cru à la vie malgré tout et jusqu'au bout, sans la décortiquer, sans lui ôter sa poussière d'or. Mais c'en est une plus grande que d'avoir su se rapprocher jour par jour de cette source de toute vie, la nature et d'avoir écrit sur elle, sur notre mère à tous, des pages inimitables: naissance d'un jour sans nuit!

Le lendemain de la mort de Colette, un écrivain exquis, Marie-Jeanne Durry, signait les lignes suivantes qui seront commentées par les maîtres et leurs élèves, hommage essentiel: «Par Colette, les fleurs sont refaites fleurs, les fruits ont leur goût de fruit, les voluptés de la vue, de l'odorat sont des choses bonnes dans la lumière et jusque dans l'ombre du soir qui descend.»

Pour cette raison, la foule est là, qui s'attarde, prie et veille sa grande amie. La jeunesse, celle d'aujourd'hui, celle de demain, a les yeux levés vers l'éternelle Colette.

H. Favre.

## Qui a la meilleure part?



Le petit Oscar Matthey qui se rend à l'école le visage renfrogné et sans hâte? Hou, qu'il pense, tous les matins des gronderies: «Oscar, finis ton déjeuner, Oscar, vide ta tasse, sinon...» et pourtant il lui répugne de boire toute cette tasse! Avec une telle humeur, il va falloir rédiger une composition: que pourra-t-elle bien valoir?

Un café au lait aromatique et vivifiant se fait toujours avec beaucoup de lait, une bonne qualité de café, avec de la Franck Arome autant qu'on en veut et... très peu d'eau!



**T**out le contraire chez la petite Marianne Dubois. Elle est impatiente de se rendre à l'école, gaie toute la journée et pleine d'entrain. Le maître l'aime bien, les voisins l'aiment bien! et ses parents songent à son avenir avec confiance.

Pourtant Madame Dubois a eu les mêmes difficultés que la maman d'Oscar mais un jour le père a expliqué logiquement que pour bien manger, il faut le faire avec plaisir et il tenta la fillette avec un bon café au lait. La tasse fut vidée en un clin d'œil et une seconde tasse suivit; Marianne prit plaisir au déjeuner et continue à boire son café au lait avec appétit. Le café est la seule boisson qui ne lasse *jamais*: depuis qu'elle y goûte avec tant de plaisir, la petite Marianne est tout autre... Elle fera son chemin!



Qui déjeune avec du café au lait se prépare une bonne journée

# FRANCK AROME

## Pour les moments heureux

Lorsque dans des moments heureux vous offrez un dessert alléchant, vous comblez chacun d'enthousiasme. Il y a dans la vie trop peu de «desserts». Profitez donc d'en offrir chaque fois que l'occasion s'en présente. Les fameux produits Dawa ne coûtent pas cher; leur qualité est toujours des plus fines et tout réussit sans grande peine. Grâce à une réserve de quelques paquets de produits Dawa vous aurez d'innombrables possibilités de régaler vos hôtes et votre famille. Le dessert n'est pas un luxe!



*en haut* Verser sur des biscuits émiellés et trempés dans un peu de rhum une crème confectionnée avec le Dessert Dawa, mélangé à des mûres (ou autres fruits). Décoration: crème fouettée et mûres.

*milieu* Ajouter à la crème confectionnée avec le Dessert Dawa au chocolat 2 ou 3 quartiers de poires. Décoration: crème fouettée et fruits frais ou confits.

*en bas* 1 couche de crème Dessert Dawa à la vanille, 1 couche de fraises (ou autres fruits) et à nouveau une couche de crème. Décoration: crème fouettée et fraises.

*Les Desserts Dawa  
réussissent toujours —  
et sont d'un goût exquis!*

# DAWA

Dr A. Wändel S. A., Berne

Mr. Jacques Guignard

La Colisse  
Poste Le Sentier / VD

N 73

93606

A Z 1  
Zürich 1

Il est parfait, vigoureux, corsé  
et... quel arôme!

**NESCAFÉ** N°37

EXTRAIT DE CAFÉ PUR EN POUDRE

*"Goût espresso"*



Quand Nestlé avait la cote !

# Nagolet a le sourire!



Si vous pouviez survoler la Suisse en quelques minutes, dans un avion magique, matin et soir à l'heure du repas et regarder discrètement sans être vu dans toutes les cuisines reluisantes et les confortables chambres de notre beau pays... vous auriez le sourire, comme le brave Nagolet, en constatant que des centaines de milliers de familles suisses prennent du BANAGO, le délectable aliment fortifiant à l'action instantanée. Mais il faut bien convenir que le BANAGO mérite ce succès: le joli paquet de 250 g. ne coûte que 1 fr. 90. Et pour ce prix, BANAGO vous offre des substances indispensables au développement physique, une saveur absolument délicieuse et l'avantage de ne pas constiper. Ce que les dames apprécient tout particulièrement!

## Comment prépare-t-on le BANAGO?

Rien de plus simple: mettez 2 ou 3 cuillerées de BANAGO dans une tasse, versez du lait bouillant, sucrez à volonté et remuez bien... c'est tout et voilà prête l'exquise boisson qui rassasie complètement sans alourdir.

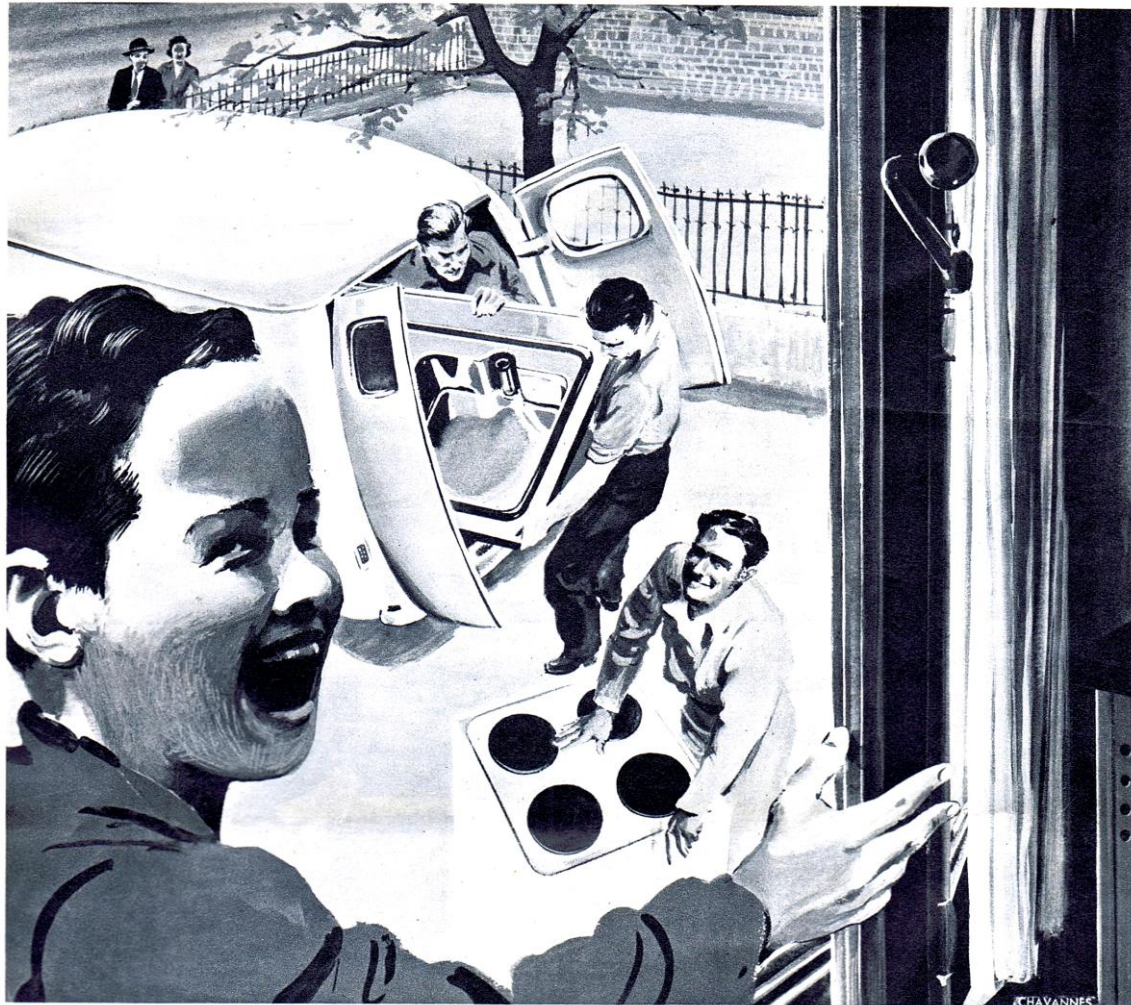


## BANAGO

Une base solide pour la vie

NAGO Olten

Nagolet nous revient en pleine forme.



*Maman,  
la nouvelle cuisine qui arrive!*

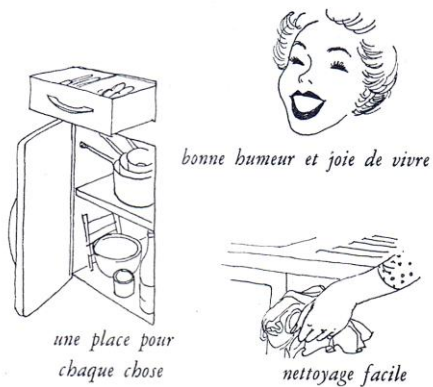
C'est effectivement un événement attendu par toute la famille! Auxiliaire précieux de la maîtresse de maison désirant, faute d'aide, simplifier son travail, économiser ses pas, sa peine et son temps, facile à tenir propre, cet ensemble sobre et harmonieusement composé :

d'une cuisinière dernier modèle;  
d'un évier à un ou deux bacs en acier inoxydable;  
d'armoires et tiroirs en tôle d'acier émaillée.

Organisez rationnellement votre travail, économisez le va-et-vient, concentrez vos efforts, groupez en un centre l'essentiel nécessaire, aménagez votre cuisine d'une manière moderne! Ce n'est pas affaire de mode, c'est affaire de confort, de bien-être, de satisfactions et de vie facilitée.

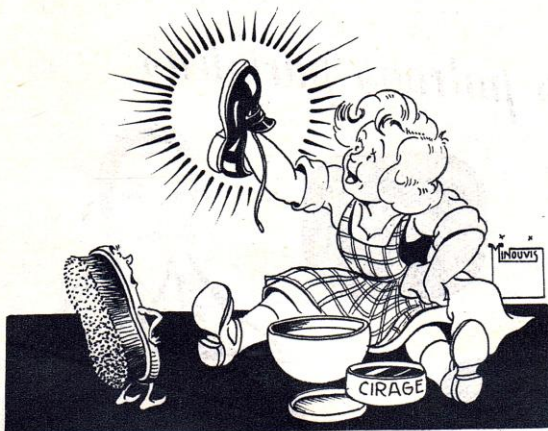
**Un meuble combiné LE RÊVE : réalité d'un rêve!**

FABRIQUE DE CUISINIÈRES ET ÉMAILLERIE S.A. GENÈVE-ACACIAS

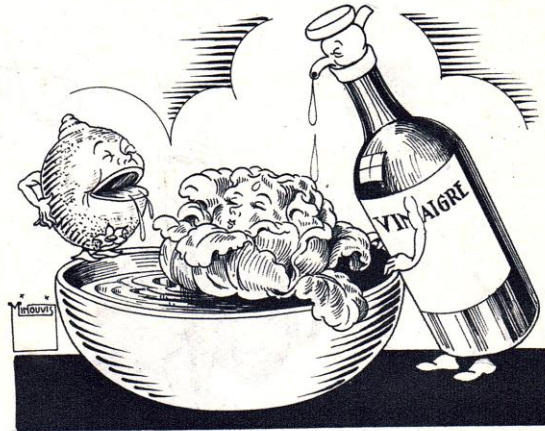


*Le Rêve*

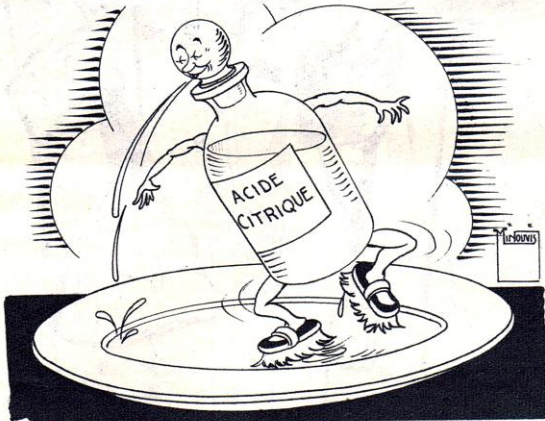
# MINOUVIS conseille les ménagères



1. Pour obtenir un brillant incomparable, brossez la chaussure pour enlever toute trace de poussière ou de boue. Appliquez un bon cirage en en mettant peu à la fois mais en l'étendant avec soin. Laissez sécher pendant 10 minutes puis frottez avec une brosse à retourner. Passez ensuite un linge humide puis frottez avec un chiffon de laine.



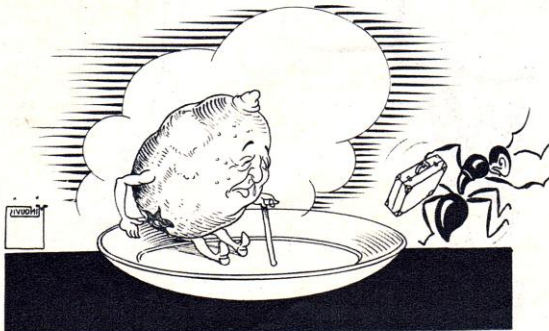
2. Pour redonner de la fraîcheur à une salade fanée, trempez-la pendant une heure ou deux dans un récipient rempli d'eau additionnée d'un jus de citron ou d'un peu de vinaigre.



3. Pour redonner du brillant à de la porcelaine ternie, frottez-la à l'acide citrique, puis rincez.



4. Pour enlever la nicotine sur les doigts, lavez-les dans 1 litre d'eau où vous aurez versé une cuillerée à bouche de bisulfite de soude.



5. Si vous déposez dans une soucoupe un citron moisi dans un endroit à protéger des fourmis, celles-ci s'enfuiront.



6. Pour éviter le cerne au détachage à l'essence, séchez aussitôt l'opération terminée au moyen d'un aspirateur ou d'un séchoir.

# Le scintillement des grands soirs



4523 (taille 44). — La robe élégante de forme kimono porte un côté drapé. Elle est en soie. Métrage: 4 m. 20 en 90 cm. Patron pour taille 44 seulement.

4519 (taille 44). — Grand style! L'envol d'une jupe en tulle. Un étroit corsage en velours noir. Une étoile du même tissu que la jupe. Métrage: Corsage: 70 cm. en 90 cm. Jupe: 7 m. 20 en 140 cm. Etole: 2 m. 50 en 140 cm. Patron pour taille 44 seulement.

4520 (taille 42). — De l'organza noir pour la robe du soir courte. Epaules dégagées. L'encolure est ornée d'un biais blanc. Métrage: 2 m. 30 en 120 cm. Garniture et étole: 2 m. 10 en 120 cm. Franges: 2 m. 40. Patron pour taille 42 seulement.

4521 (taille 48). — La ligne simple, la coupe impeccable. L'élégant deux-pièces en soie noire est toujours élégant. Métrage: 4 m. en 90 cm. Patron pour taille 48 seulement.

4522 (taille 40). — La robe de sortie habillée est taillée dans un tissu de brocart. Le col et le bas des manches sont de velours. Une étoile se terminant par des franges accompagne cette toilette distinguée. Métrage: 3 m. 50 en 90 cm. Garniture: 40 cm en 90 cm. Etole: 2 m. 15 en 90 cm. Franges: 1 m. 80. Patron pour taille 40 seulement.

Nos patrons en couleur «Elite» peuvent être obtenus dans les grandeurs indiquées, au prix de 80 ct.



Le scintillement des grands soirs, comment trouver une formule plus élégante ?

# Qui a la meilleure part?



Thomi & Franck S.A. Bille

... Mademoiselle Elvire à qui il faut toujours répéter: «Mais non, chère Mademoiselle, ce n'est pas M. Jeanrenaud que je demande, ... ni M. Jeanmaire! C'est à M. Lalumière que je désire parler». Et ainsi de suite jusque vers les 10 heures. Alors Mlle. Elvire s'éveille enfin. Mais voilà: elle prétend que le petit déjeuner est vieux jeu et qu'il fait du tort à la ligne, alors elle s'abstient...

... ou Mademoiselle Jacqueline, toujours vive et gaie, qui vous renseigne déjà avec précision 5 secondes après huit heures! Son chef prétend que c'est une perle et déplore que les employés de son genre ne restent pas! Mlle. Jacqueline aussi va bientôt se marier!

Justement elle expliquait dernièrement que, de bon matin, elle pratique un moment de gymnastique, puis se douche copieusement après quoi elle a bon appétit. Une pomme, du pain et son fameux café au lait, voilà qui la met en forme pour affronter une bonne journée de travail. Tout devient plus facile: «Je crois bien que le café en est la cause, dès que son parfum m'appelle, le matin, je revis!»

Tout cela est bien vrai, mais il faut savoir le préparer, ce café: avec du bon lait, une bonne sorte de café, suffisamment de Franck Arome et ... très peu d'eau!



Le café au lait,

boisson du matin idéale,

vous prépare une bonne journée...

naturellement avec de la

## FRANCK AROME

*la semaine de la femme*

N° 23. - Lausanne, le 5 juin 1954



Elle aurait eu une ou deux années de plus. Sans doute vit-elle encore. Mais se souvient-elle ?

# Devant une canette de **NUXOLIVA** vous direz: quel parfum, quelle fraîcheur!

**Vous cuisinez avec Nussella, vous appréciez Nussa, essayez maintenant Nuxoliva**

de première pression à froid



Nuxoliva est une huile d'olive extra vierge, d'une qualité tout à fait exceptionnelle! Son arôme particulièrement doux et fruité donne une saveur exquise à tous les mets.

C'est un produit Nuxo!

J. Kläsi, Etablissements Nuxo S.A.  
Rapperswil St. G.

6 grandes spécialités d'origine purement végétale: Nussella, Nussa, Nuxoliva, Crème aux noisettes Nuxo, Purée d'amandes Nuxo, Purée de noisettes Nuxo.



AU MONTELLIER SUR RIVAZ :

# DANS LA MAI



La vieille maison est entourée de verdure et de cyprès.

**D**EPUIS le château de Glérolles, le petit chemin grimpe raide dans les vignes. Brusquement se détache dans le bleu du ciel la vieille maison du Montellier, entourée de cyprès et de verdure. De loin, on remarque cette construction originale — d'où

*Que de richesses derrière cette façade campagnarde!*



La vue s'étend sur le vignoble et le lac. Dans ce salon jaune, l'artiste se reposait en écoutant la musique de Mozart.

la symétrie paraît bannie — qui se dresse au milieu de la pente de Lavaux. Pendant une dizaine d'années, le peintre Ernest Biéler a restauré Montellier avec un goût très personnel et, en 1923, la belle demeure si accueillante répondait aux secrets désirs du grand artiste de chez nous, auquel rien d'humain n'était étranger, dont la longue existence (Biéler est mort en 1948, à l'âge de 85 ans) fut un combat pour un idéal.

L'intérieur n'a subi aucune modification: les pièces, toutes différentes, sont riches de beaux souvenirs sur lesquels a veillé

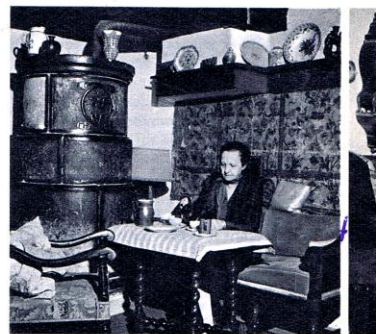
tendrement Madame Madeleine Biéler, l'admirable compagne de l'artiste, qui vient de réussir l'œuvre difficile d'évoquer un grand homme par un portrait digne de son incomparable talent.

Meubles anciens de goût sûr, bahuts impressionnants, étains et channes de tous formats, porcelaines et céramiques font notre admiration. Beaucoup de ces objets conservés intacts proviennent de Savièse, petit coin de terre valaisanne où l'art d'Ernest Biéler puisa tant de richesses.

Les ateliers occupent la partie supérieure de la vaste maison. Les parois sont entièrement recouvertes de peintures sur carton, sur toile, sur bois, de fresques, de mosaïques, d'études dont le dessin est toujours d'une extrême précision et d'une finesse extraordinaire. On peut suivre l'évolution d'E. Biéler en admirant ses œuvres créées entre 1875 et 1948. Car le peintre avait conservé deux petits dessins (le bord du lac à St-Sulpice) faits à l'âge de douze ans, dans lesquels apparaît déjà le riche tempérament de l'artiste.

Biéler connut toutes les formes de l'art pictural: voici les ravissantes et spirituelles illustrations de romans de la Collection Guillaume, les projets et les «pièces détachées» qui donneront naissance aux œuvres durables que l'on peut voir dans tant d'églises et d'édifices publics du pays, voici les premières études réalisées à Savièse en 1884, pour le grand tableau «Pendant la messe» (Musée cantonal de Lausanne), son premier portrait «à tempera»: Le cordonnier, datant de 1905, et le dernier: Ange-Marie, peint en 1947.

Madame Biéler près du très vieux poêle.



5 juin 1954.

# SON DU PEINTRE BIÉLER

Partout flotte le souvenir de Savièse, et ce n'est point sans émotion que l'on s'arrête devant ces vieilles croix de bois provenant du cimetière désaffecté, offertes au peintre en 1900, par les Valaisans bien attentionnés. On retrouve, dans le petit atelier qui regarde le lointain Jura, l'attirail du peintre, sa blouse blanche posée sur le dossier de la chaise, comme il l'a laissée en avril 1948, après avoir achevé «Emmanuel au barils».

Dans le grand atelier, un autre attirail demeure tel qu'il fut laissé par E. Biéler, le 10 juin 1948. Le veston brun commence à pâlir sous les assauts du soleil et le chapeau vert orné d'une plume de geai n'a pas bougé. On revoit l'artiste indépendant, sous son manteau flottant, alerte, grand et droit, original et distingué, marchant comme un grand seigneur vers les belles choses, loin des fâcheux. A gauche, le portrait du vieux Matti, son premier modèle saviésan. Près de la fenêtre, l'artiste peint par lui-même et, au-dessus, le portrait de son père mort en 1910.

Le Montellier est un vrai musée, une des plus belles créations de l'esprit de Biéler, a dit un écrivain de ses amis. Nous sommes reconnaissants à Madame Biéler, la gardienne attentive et fidèle à la mémoire du grand peintre, de nous avoir laissé passer quelques heures enrichissantes dans ce sanctuaire de l'art véritable.

On ne visite pas Le Montellier sans un plaisir extrême. Et l'on comprend que J.-B. Manson, directeur de la Tate Gallery de Londres (qui a consacré un riche ouvrage au peintre qu'il considérait comme «une figure exceptionnelle, un grand artiste doué d'une forte personnalité»), le comte et la comtesse de Paris et la princesse Isabelle de France, le pianiste Backhaus, l'écrivain Charles Morgan, et tant d'autres personnalités éminentes s'y soient attardés en compagnie de son propriétaire.

A Vevey une rue va porter le nom d'Ernest Biéler, juste et émouvant hommage à celui qui, en 1900, posait son premier vitrail à l'église de St-Martin, qui dessinait en 1905 l'album de la Fête des Vignerons, qui composa une fresque pour le Musée Jenisch et



Sur le dossier de la chaise, le légendaire chapeau vert à plume de geai. A gauche, le premier modèle saviésan. A droite, un portrait d'Ernest Biéler, au-dessous de celui de son père, Samuel Biéler (1827 à 1910).

Photos Henry Wyden.

fut le peintre inoubliable de la Fête des Vignerons de 1927, à laquelle il donna un éclat exceptionnel, d'une extraordinaire intensité.

Du Montellier, Ernest Biéler est parti pour l'ultime voyage, porté à travers les vignes par deux Saviésans et deux vigneronnes de Lavaux. Au cimetière de St-Martin, le grand peintre repose sous une pierre portant ces mots: «Croyez en la Lumière!» que nous préférons à cette autre affirmation de Biéler: «Le travail, c'est ma raison de vivre.»

Albert Maibach.



Madame Biéler admire une esquisse d'un brave Valaisan.

petit salon où Ernest Biéler aimait à lire Sainte-Beuve et Flaubert.



L'attirail du peintre, conservé intact.



Meubles anciens de goût sûr, étains et channes de tous formats...





Un peu de lait  
concentré  
non sucré  
**IDEAL** ajouté  
au **NESCAFÉ**  
le rend encore  
meilleur

**NESCAFÉ**

EXTRAIT DE CAFÉ PUR  
EN POUSSÉ

NESTLÉ

EINER KAFFEE-EXTRAKT  
IM PULVERFORM

100%  
de café

**NESCAFÉ**

**Extrait de café pur en poudre**